



Südtiroler Landtag  
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano  
Cunsëi dla Provinzia autonoma de Bulsan

SONDERKOMMISSION (ORTSNAMENGEBUNG)  
COMMISSIONE SPECIALE (TOPONOMASTICA)

Anlagen werden veröffentlicht sobald  
verfügbar (momentan beim Übersetzen)

Gli allegati verranno pubblicati appena  
disponibili (in fase di traduzione)

**ABSCHLUSSBERICHT  
DES MIT DEKRET DER  
LANDTAGSPRÄSIDENTIN  
NR. 52/11 VOM 20. APRIL 2011  
EINGESETZTEN  
SONDERAUSSCHUSSES**

**RELAZIONE FINALE  
DELLA COMMISSIONE SPECIALE  
ISTITUITA CON DECRETO DELLA  
PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
N. 52/11 DEL 20 APRILE 2011**

## INHALTSVERZEICHNIS

## INDICE

Abschlussbericht des  
Sonderausschusses Ortsnamengebung .....S.

Relazione finale della commissione  
speciale toponomastica ..... pag.

### ANLAGEN:

### ALLEGATI:

#### **Anhörung vom 4.7.2011 - Audizione del 4/7/2011** ***Der wissenschaftliche Aspekt - La ricerca***

Programm.....S.	programma ..... S.
Wortprotokoll .....S.	resoconto integrale ..... S.
Referat Dr. Daniela Giaimo .....S.	relazione dott.ssa Daniela Giaimo ..... S.
Referat Prof. Johannes Kramer .....S.	relazione Prof. Johannes Kramer ..... S.

#### **Anhörung vom 26.8.2011 - Audizione del 26/8/2011** ***Der juristische Aspekt - Il quadro giuridico***

Programm .....S.	programma ..... S.
Wortprotokoll .....S.	resoconto integrale ..... S.
Prof. Francesco Palermo:	Prof. Francesco Palermo:
▪ Referat .....S.	▪ relazione ..... S.
▪ Powerpoint-Präsentation .....S.	▪ presentazione powerpoint ..... S.
▪ Text des Artikels, welcher am 27.8.2011 in der Tageszeitung "Alto Adige" erschienen ist ...S.	▪ testo dell'articolo pubblicato sul quotidiano "Alto Adige" il 27 agosto 2011 ..... S.
Referat Prof. Guntram Plangg.....S.	relazione prof. Guntram Plangg ..... S.

#### **Anhörung vom 5.9.2011 - Audizione del 5/9/2011** ***Der Fall der Wegbeschilderung in den Bergen - Il caso della segnaletica di montagna***

Programm.....S.	programma ..... S.
Wortprotokoll .....S.	resoconto integrale ..... S.
Referat und Verzeichnis der Ortsnamen des CAI .....S.	relazione ed elenco dei toponimi redatti dal CAI ..... S.

**Anhörung vom 9.9.2011 - Audizione del 9/9/2011**  
**Ortsnamengebung: Beispiele aus Italien und aus dem Ausland**  
**Toponomastica e odonomastica: esempi in Italia e all'estero**

Programm.....S.	programma ..... S.
Wortprotokoll .....S.	resoconto integrale ..... S.
Referat Prof. Peter Hilpold .....S.	relazione Prof. Peter Hilpold ..... S.
Prof. Francesco Palermo:	
▪ Referat .....S.	▪ relazione ..... S.
▪ Powerpoint-Präsentation .....S.	▪ presentazione powerpoint ..... S.
▪ Toponimy Croatia 2011.....S.	▪ Toponimy Croatia 2011 ..... pag.

**Unterlagen die vom Abg.  
Alessandro Urzi beantragt wurden:**

- Gesetz vom 15. Dezember 1999, Nr. 482: "Bestimmungen zum Schutz der sprachlichen Minderheiten";
- Leitfaden über die Südtiroler Ortsnamengebung, verfasst von einer Arbeitsgruppe des Gemeindenverbandes, die ihre Arbeiten am 6. November 1998 abgeschlossen hat;
- Resolution des 1. Verfassungsausschusses der Abgeordnetenversammlung vom 16. April 1997, unterzeichnet von den Abg.en Cananzi, Boato, Schmid, Zeller;
- Vorstellung und Unterlagen der Initiative "Scrivi i tuoi nomi" (4. Jänner 1993 – Vereinigung "Rocca dei Nani");
- Aufruf der "Accademia della Crusca" (1992);
- "Aspetti politici e giuridici, storici e linguistici della toponomastica atesina", von Andrea Mitolo und Ferruccio Bravi, (Hrsg. Centro Studi Atesini – 1984);
- "Toponomastica italiana nella provincia di Bolzano", von Ferruccio Bravi (Hrsg. Centro Studi Atesini – 1990);
- "Forme e percorsi dell'italiano nel Trentino Alto Adige", von Vittorio Coletti, Patrizia Cordin und Alberto Zamboni (Hrsg. Istituto di Studi per l'Alto Adige – 1995);
- "Odonomastica", Dokumente der Tagung vom 25. September 2002 in Trient, herausgegeben von Carlo Alberto Mastrelli (Hrsg. autonome Provinz Trient);
- "Problemi della toponomastica italiana in Alto Adige", Dokumente des runden Tisches, abgehalten in der Villa Celimontana in Rom am 25. Oktober 1983, herausgegeben von Ernesto Massi (Hrsg. Società geografica italiana);

**Bibliografia su richiesta  
del cons. Alessandro Urzi:**

- Legge 15 dicembre 1999, n. 482: "Norma in materia di tutela delle minoranze linguistiche";
- Guida sulla toponomastica altoatesina redatta da un gruppo di lavoro istituito dal Consorzio dei Comuni e che ha completato i suoi lavori il 6 novembre 1998;
- Risoluzione della I Commissione affari costituzionale della Camera dei Deputati a firma Cananzi, Boato, Schmid, Zeller del 16 aprile 1997;
- Presentazione e atti dell'Azione Scrivi i tuoi nomi (4 gennaio 1993 – Associazione Rocca dei Nani);
- Appello dell'Accademia della Crusca (1992);
- "Aspetti politici e giuridici, storici e linguistici della toponomastica atesina", di Andrea Mitolo e Ferruccio Bravi, (ed. Centro Studi Atesini – 1984);
- "Toponomastica italiana nella provincia di Bolzano", di Ferruccio Bravi (ed. Centro Studi Atesini – 1990);
- "Forme e percorsi dell'italiano nel Trentino Alto Adige", di Vittorio Coletti, Patrizia Cordin e Alberto Zamboni (ed. Istituto di Studi per l'Alto Adige – 1995);
- "Odonomastica", Atti del Convegno del 25 settembre 2002 in Trento, a cura di Carlo Alberto Mastrelli (ed. Provincia Autonoma di Trento);
- "Problemi della toponomastica italiana in Alto Adige", Atti della Tavola rotonda svoltasi a Villa Celimontana in Roma il 25 ottobre 1983, a cura di Ernesto Massi (ed. Società geografica italiana);

- "La toponomastica in Istria, Fiume e Dalmazia" (3 Bände, mit einem großen Teil, der den historischen und juridischen Aspekt der Ortsnamengebung in Südtirol und in anderen Regionen der Welt gewidmet ist), herausgegeben von Giuseppe de Vergottini und Valeria Piergigli (Hrsg. Istituto geografico militare – 2010);
  - "Italienische Ortsnamen in Südtirol", von Johannes Kramer (Hrsg. Ibidem Stuttgart – 2008);
  - "Die Ortsnamen Südtirols und ihre Geschichte", (3 Bände), von Egon Kühebacher (Hrsg. Athesia – 1991, 1995, 2000);
  - "Alto Adige, alcuni documenti del passato" (3 Bände), herausgegeben von Agostino Podestà (Hrsg. Istituto d'arti grafiche editore Bergamo – 1942);
  - "Bibliografia delle bibliografie", herausgegeben von Giorgio Delle Donne mit einer Einleitung von U. Corsini (Hrsg. Milano editrice bibliografica – 1994);
  - "Bibliografia della toponomastica", herausgegeben von Giorgio Delle Donne mit einer Einleitung von G.P. Pellegrini (Hrsg. Milano editrice bibliografica – 1994);
  - Unterlagen zu "Toponomastica italiana nella provincia di Bolzano", herausgegeben von Ferruccio Bravi (Hrsg. Centro Studi Atesini – 1986);
  - Unterlagen zu "Italienische Ortsnamen in Südtirol", herausgegeben von Johannes Kramer (Hrsg. Ibidem – 2008).
- "La toponomastica in Istria, Fiume e Dalmazia" (3 volumi, con ampia parte dedicata ai profili storici e giuridici della toponomastica in Alto Adige e in diverse regioni del mondo), a cura di Giuseppe de Vergottini e Valeria Piergigli (ed. Istituto geografico militare – 2010);
  - "Italienische Ortsnamen in Südtirol", di Johannes Kramer (ed. Ibidem Stuttgart – 2008);
  - "Die Ortsnamen Südtirols und ihre Geschichte", (3 volumi), di Egon Kühebacher (ed. Athesia – 1991, 1995, 2000);
  - "Alto Adige, alcuni documenti del passato" (3 volumi), a cura di Agostino Podestà (ed. Istituto d'arti grafiche editore Bergamo – 1942);
  - "Bibliografia delle bibliografie", a cura di Giorgio Delle Donne con introduzione di U. Corsini (ed. Milano editrice bibliografica – 1994);
  - "Bibliografia della toponomastica", a cura di Giorgio Delle Donne con introduzione di G.P. Pellegrini (ed. Milano editrice bibliografica – 1994);
  - bibliografia edita da Ferruccio Bravi in "Toponomastica italiana nella provincia di Bolzano" (ed. Centro Studi Atesini – 1986);
  - bibliografia edita da Johannes Kramer in "Italienische Ortsnamen in Südtirol" (ed. Ibidem – 2008).

**Unterlagen die vom Abg. Elmar Pichler Rolle beantragt wurden:**

- Amtlicher Gebrauch des geographischen Namengutes – Beiträge der Toponomastiktagung in Bozen (29.9. – 3.10.1985), herausgegeben von Prof. Egon Kühebacher;
- Zusammenfassung aller Referate, wie sie aus den Pressemitteilungen des Presseamtes des Südtiroler Landtages hervorgehen.

**P.S. die von den Abgeordneten Urzi und Pichler Rolle beantragten Unterlagen liegen zur Einsichtnahme im Amt für Rechts- und Gesetzgebungsangelegenheiten auf**

**Bibliografia su richiesta del cons. Elmar Pichler Rolle:**

- Uso ufficiale del patrimonio toponomastico geografico – Atti del convegno sulla toponomastica a Bolzano (29.9. – 3.10.1985), edito dal Prof. Egon Kühebacher;
- riassunto di tutte le relazioni, come risultano dai comunicati stampa dell'ufficio stampa del Consiglio provinciale.

**N.B. la bibliografia richiesta dai consiglieri Urzi e Pichler Rolle è disponibile presso l'ufficio affari legislativi e legali**



Südtiroler Landtag  
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano  
Cunsëi dla Provinzia autonoma de Bulsan

SONDERAUSSCHUSS ORTSNAMENGEBUNG  
COMMISSIONE SPECIALE TOPONOMASTICA

Bozen | Bolzano, 16.09.2011

## BERICHT

## RELAZIONE

---

### ABSCHLUSSBERICHT DES MIT DEKRET DER LANDTAGSPRÄSIDENTIN NR. 52/11 VOM 20. APRIL 2011 EINGESETZTEN SONDERAUSSCHUSSES

---

### RELAZIONE FINALE DELLA COMMISSIONE SPECIALE ISTITUITA CON DECRETO DELLA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO N. 52/11 DEL 20 APRILE 2011

Auf Antrag der Abgeordneten Alessandro Urzi und Maurizio Vezzali vom 2. März 2011 hat Landtagspräsidentin DDr.<sup>in</sup> Julia Unterberger mit Dekret Nr. 52/11 am 20. April d. J. und laut Art. 24 der Geschäftsordnung einen Sonderausschuss eingesetzt, der neben dem amtierenden Landtagspräsidenten Mauro Minniti aus den Landtagsabgeordneten Elmar Pichler Rolle, Alessandro Urzi, Dr. Maurizio Vezzali, Landesrat Dr. Ing. Roberto Bizzo, Elena Artioli, Donato Seppi, Dr. Hans Heiss und Andreas Pöder zusammengesetzt war. Sowohl die Landtagsfraktion "Die Freiheitlichen" als auch die Landtagsfraktion "Süd-Tiroler Freiheit" verzichteten auf die Namhaftmachung eines Vertreters/einer Vertreterin im Sonderausschuss.

Der Sonderausschuss hatte die Aufgabe:

a) die Materie der Ortsnamen (insbesondere Südtirols, aber auch im Vergleich zu anderen Gebieten) in rechtlicher, wissenschaftlicher und historischer Hinsicht zu beleuchten und zu vertiefen. Dies konnte auch über Anhörungen oder Unterlagensammlungen und unter Berücksichtigung der Vorschläge der Kommissionsmitglieder erfolgen;

b) bis spätestens Juni 2011 dem Landtag einen Schlussbericht vorzulegen, dem die gesammelten

Sulla base della richiesta dei consiglieri Alessandro Urzi e Maurizio Vezzali del 2 marzo 2011, il 20 aprile l'allora presidente del Consiglio provinciale dott.ssa Julia Unterberger con il decreto n. 52/11 ha istituito una commissione speciale ai sensi dell'art. 24 del regolamento interno, di cui oltre al presidente del Consiglio in carica Mauro Minniti facevano parte i consiglieri provinciali Elmar Pichler Rolle, Alessandro Urzi, dott. Maurizio Vezzali, ass. ing. Roberto Bizzo, Elena Artioli, Donato Seppi, dott. Hans Heiss e Andreas Pöder. Il gruppo consiliare "Die Freiheitlichen" e il gruppo consiliare "Süd-Tiroler Freiheit" hanno rinunciato a nominare un/una loro rappresentante nella commissione speciale.

La commissione speciale aveva il compito:

a) di esaminare e approfondire anche attraverso audizioni o raccolta di documentazione, tenendo conto delle proposte avanzate dalla commissione, la materia della toponomastica (con particolare riferimento a quella della provincia di Bolzano, ma anche nella comparazione con altre realtà) nei suoi profili giuridici, scientifici e storici;

b) di presentare entro giugno 2011 al Consiglio provinciale una relazione sull'esito dei lavori con al-

Unterlagen und die Sitzungsprotokolle beiliegen.

Am 27. Mai 2011 fand die konstituierende Sitzung des Ausschusses statt, bei welcher der Abg. Elmar Pichler Rolle zum stellvertretenden Vorsitzenden und die Abg. Elena Artioli zur Schriftführerin gewählt wurden. Im Rahmen dieser Sitzung teilte der Abg. Andreas Pöder mit, dass er seine Mitgliedschaft im Sonderausschuss ruhen lassen und an keinen weiteren Sitzungen mehr teilnehmen wird.

In der Sitzung vom 8. Juni 2011 hat der Ausschuss einstimmig beschlossen, eine Fristverlängerung bis zum 16. September 2011 für die Abgabe des Abschlussberichtes zu beantragen, der vom Landtag am 28. Juni 2011 stattgegeben wurde. Zudem wurde beschlossen, im Sommer eine Reihe von Anhörungen zu organisieren, um den wissenschaftlichen, juristischen und internationalen Hintergrund der Ortsnamenfrage näher zu beleuchten.

Am 4. Juli 2011 fand die erste Anhörung statt, in deren Rahmen von den Referenten Prof. Carlo Alberto Mastrelli, Prof. Johannes Kramer, Dr. Daniela Giaimo, Prof. Egon Kühebacher, Dr. Căcilia Wegscheider und Dr. Johannes Ortner die wissenschaftliche Seite der Südtiroler Ortsnamengebung erörtert wurde.

Prof. Carlo Alberto Mastrelli als Präsident des „Istituto di Studi per l'Alto Adige“ (Florenz), ehem. Vizepräsident der „Accademia della Crusca“ und emeritierter Professor an der Fakultät für Literatur der Universität Florenz sprach über die Toponomastik in Bozen, während Prof. Johannes Kramer, Leiter der Fächergruppe Romanistik an der Universität Trier, ein Referat über „Ortsnamen im internationalen Kontext“ abhielt.

Frau Dr.<sup>in</sup> Daniela Giaimo mit Diplomarbeit und Forschungen für das staatliche Forschungsinstitut CNR am Departement für Linguistik der Universität Padua hielt ein Referat über die zweisprachige Ortsnamengebung im Vinschgau und im Burggrafenamt und ging dabei auf die Kriterien ein, die ab 1906-1916 zu den italienischen Ortsnamen neben den deutschen Ortsnamen geführt haben.

Prof. Egon Kühebacher, ehem. Lehrbeauftragter der Universität Innsbruck und em. Experte des Südti-

legata dokumentazione raccolta e i resoconti verbali delle sedute.

Il 27 maggio 2011 si è svolta la seduta costituente della commissione speciale, in cui il cons. Elmar Pichler Rolle e la cons. Elena Artioli sono stati eletti rispettivamente vicepresidente e segretaria. Il cons. Andreas Pöder comunicava di autosospendersi dalla commissione speciale e di non voler partecipare più alle sedute della commissione.

Nella seduta dell'8 giugno 2011 la commissione ha deciso unanimemente di chiedere una proroga del termine per la presentazione della relazione finale fino al 16 settembre 2011 e il Consiglio provinciale ha concesso la proroga il 28 giugno 2011. In quella sede è stato anche deciso di organizzare durante l'estate una serie di audizioni per approfondire gli aspetti scientifici e giuridici nonché il quadro internazionale della questione.

Il 4 luglio 2011 ha avuto luogo la prima audizione, nell'ambito della quale i relatori prof. Carlo Alberto Mastrelli, prof. Johannes Kramer, dott.ssa Daniela Giaimo, prof. Egon Kühebacher, dott.ssa Căcilia Wegscheider e dott. Johannes Ortner sono intervenuti per illustrare vari aspetti della toponomastica altoatesina dal punto di vista scientifico.

Il prof. Carlo Alberto Mastrelli, presidente dell'Istituto di Studi per l'Alto Adige (Firenze), già vicepresidente dell'Accademia della Crusca nonché professore emerito presso la Facoltà di lettere dell'Università di Firenze, ha svolto un intervento dal titolo „La toponomastica a Bolzano“ mentre il prof. Johannes Kramer, direttore della Facoltà di romanistica presso l'Università di Treviri ha parlato di „Toponimi in un contesto internazionale“.

La dott.ssa Daniela Giaimo, con tesi di laurea e ricerche per il CNR svolte presso il Dipartimento di linguistica dell'Università di Padova, ha tenuto una relazione dal titolo „La toponomastica bilingue in Val Venosta e nel Burggraviato di Merano: i criteri che hanno determinato la dizione italiana in rapporto a quella tedesca a partire dal decennio 1906-1916“.

Il prof. Egon Kühebacher, già docente dell'Università di Innsbruck ed esperto emerito dell'archivio

roler Landesarchivs erörterte die Problematik der Ortsnamengebung in Südtirol.

Frau Dr.<sup>in</sup> Cäcilia Wegscheider und Dr. Johannes Ortner, freie Mitarbeiter des Landesarchivs und Beauftragte des Südtiroler Flurnamenprojekts, hielten ihr Referat über "Ungelöste Toponomastik Südtirols: Perspektiven und Grenzen, wissenschaftlicher Lösungsansätze" bzw. über "Endloser Toponomastikstreit – die finnische Lösung für Südtirol?"

In der zur Planung der weiteren Arbeiten des Sonderausschusses einberufenen Sitzung vom 12. Juli 2011 wurden die Termine für die anderen Anhörungen, die am 26. August sowie am 5. und 9. September stattfinden sollten, vereinbart.

Am 26. August 2011 wurden in der zweiten Anhörung von Prof. Francesco Palermo von der Europäischen Akademie Bozen, Prof. Guntram Plangg aus Innsbruck, Generaldirektor der Landesverwaltung Dr. Hermann Berger und Oberst Furio Donati vom Istituto Geografico Militare aus Florenz die juristischen Grundlagen der Toponomastik erläutert.

Prof. Francesco Palermo, Professor für vergleichendes öffentliches Recht an der Universität Verona, Leiter des Instituts für Föderalismus- und Regionalismusforschung der Europäischen Akademie Bozen sprach über den juristischen Rahmen der Ortsnamengebung in Südtirol und nahm dabei insbesondere auf den Landesgesetzentwurf Nr. 71/10 Bezug.

Prof. Guntram Plangg, Professor am Institut für Sprachen, Literatur und Glottologie der Universität Innsbruck sprach über "Probleme der Südtiroler Toponomastik", während Oberst Furio Donati des Istituto Geografico Militare in Florenz die Tätigkeit des Instituts sowie die Kriterien und die Vorgangsweise für die Eintragung der Ortsnamen auf den Landkarten erörterte. Abschließend hielt dott. Hermann Berger, Generalsekretär der Landesregierung und Generaldirektor der Landesverwaltung ein kurzes Referat.

In der dritten Anhörung am 5. September 2011 wurden der Vorsitzende des Club Alpino Italiano Südtirol CAI, Herr Giuseppe Broggi, der Vorsitzende des Alpenverein Südtirol, Herr Georg Simeoni sowie die beiden Mitglieder der paritätischen Kommission

provinciale, ha parlato della problematica della toponomastica in Alto Adige.

La dott.ssa Wegscheider e il dott. Ortner, in qualità di collaboratori liberi professionisti dell'Archivio provinciale, incaricati di un progetto sulla toponomastica in provincia di Bolzano, hanno rispettivamente parlato di "Toponomastica irrisolta in Alto Adige: prospettive e limiti, approcci per una soluzione scientifica" e del modello finlandese come possibile soluzione per l'Alto Adige.

Nella seduta del 12 luglio 2011, convocata per programmare l'ulteriore svolgimento dei lavori della commissione speciale, è stato deciso di svolgere le altre audizioni nei giorni del 26 agosto nonché del 5 e del 9 settembre.

Nella seconda audizione, del 26 agosto 2011, il prof. Francesco Palermo dell'Accademia europea di Bolzano, il prof. Guntram Plangg di Innsbruck, il direttore generale della Provincia dott. Hermann Berger e il colonnello Furio Donati dell'Istituto Geografico Militare di Firenze hanno illustrato le basi giuridiche della toponomastica.

Il prof. Francesco Palermo, professore di diritto pubblico comparato all'Università di Verona, direttore dell'Istituto per lo studio del federalismo e del regionalismo presso l'Accademia europea di Bolzano ha parlato dei "Profili giuridici della toponomastica nella Provincia autonoma di Bolzano – con particolare riguardo al disegno di legge provinciale n. 71/10".

Il prof. Guntram Plangg, docente all'Istituto di lingua, letteratura e glottologia dell'Università di Innsbruck, ha svolto un intervento sui "Problemi della toponomastica altoatesina" mentre il Col. Furio Donati, dell'Istituto Geografico Militare di Firenze ha relazionato sull'attività dell'Istituto nonché sui criteri e sulle modalità di trascrizione dei toponimi sulle carte geografiche. Ha concluso i lavori della sessione il dott. Hermann Berger, segretario generale della Giunta provinciale e direttore generale della Provincia autonoma di Bolzano, con un breve intervento.

Nella terza audizione, che ha avuto luogo il 5 settembre 2011, il presidente del CAI Alto Adige Giuseppe Broggi, il presidente dell'Alpenverein Südtirol Georg Simeoni nonché il dott. Hugo Valentin e il dott. Ferdinand Willeit, entrambi componenti della

Staat-Land, Dr. Hugo Valentin und Dr. Ferdinand Willeit, zur Thematik der Wegbeschilderung in den Bergen angehört.

Im Rahmen der vierten Anhörung am 9. September 2011, die den Beispielen aus dem Ausland gewidmet war, wurden Prof. Peter Hilpold von der Universität Innsbruck zum österreichischen Modell und Prof. Francesco Palermo von den Europäischen Akademie Bozen zum kroatischen Modell der Ortsnamengebung angehört.

Prof. Peter Hilpold, Professor für internationales, europäisches und vergleichendes Recht an der Universität Innsbruck sprach von den rechtsvergleichenden Aspekten der Ortsnamenregelung unter besonderer Bezugnahme auf die Situation in Österreich.

Prof. Francesco Palermo, Professor für vergleichendes öffentliches Recht an der Universität Verona, Leiter des Instituts für Föderalismus- und Regionalismusforschung der Europäische Akademie Bozen erläuterte in seinem Referat die Regelung der Ortsnamengebung für die Minderheiten in Kroatien.

Der vorliegende Bericht wurde vom Sonderausschuss in der Sitzung vom 16. September 2011 im Rahmen einer Abstimmung mittels gewichtetem Stimmrecht mit 24 Jastimmen einstimmig (Vors. Minniti und Abg.e Pichler Rolle, Artioli, Heiss, Vezzali und Urzi) genehmigt.

commissione paritetica Stato-Provincia, sono stati sentiti dalla commissione in merito alla segnaletica di montagna.

Nell'ambito della quarta audizione, tenutasi il 9 settembre 2011 e dedicata agli esempi di toponomastica in altri Paesi, sono stati sentiti il prof. Peter Hilpold dell'Università di Innsbruck per quanto riguarda il modello austriaco e il prof. Francesco Palermo dell'Accademia europea di Bolzano per quanto riguarda il modello croato.

Il prof. Peter Hilpold, professore di diritto internazionale, diritto europeo e diritto comparato all'Università di Innsbruck, ha parlato degli "Aspetti comparatistici della disciplina della toponomastica con particolare riferimento alla situazione in Austria".

Il prof. Francesco Palermo, professore di diritto pubblico comparato all'Università di Verona, direttore dell'Istituto per lo studio del federalismo e del regionalismo presso l'Accademia europea di Bolzano, ha invece dedicato la sua relazione a illustrare "La disciplina della toponomastica in lingua minoritaria in Croazia".

La presente relazione è stata approvata all'unanimità dalla commissione speciale nella seduta del 16 settembre 2011 nell'ambito di una votazione con il sistema del voto ponderato con 24 voti favorevoli (Pres. Minniti e cons. Pichler Rolle, Artioli, Heiss, Vezzali e Urzi).

Der Ausschussvorsitzende | Il presidente della commissione

Mauro Minniti

